



Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2014/C 272/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7272 – Fortum Corporation/OAO Gazprom/AS Eesti Gaas/AS Võrguteenus Valdus) ⁽¹⁾	1
2014/C 272/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7196 – Kuwait Petroleum BV/Kuwait Petroleum Italia/Shell Italia/Shell Aviazione) ⁽¹⁾	1
2014/C 272/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7010 – Bolton/Tri-Marine/JV) ⁽¹⁾	2

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2014/C 272/04	Tečajna lista eura	3
2014/C 272/05	Napomene s objašnjenjem Kombinirane nomenklature Europske unije	4

2014/C 272/06	Komunikacija Komisije u okviru provedbe Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 665/2013 o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu označivanja energetske učinkovitosti usisavača i Uredbe Komisije (EU) br. 666/2013 o provedbi Direktive 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi sa zahtjevima za ekološki dizajn usisavača (<i>Objava naslova usklađenih normi i upućivanja na njih u okviru zakonodavstva Unije o usklađivanju</i>) ⁽¹⁾	5
---------------	---	---

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2014/C 272/07	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7314 – Nordic Capital/Gina Tricot) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	8
2014/C 272/08	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media) ⁽¹⁾	9

DRUGI AKTI

Europska komisija

2014/C 272/09	Pritužba CHAP/2012/03180 – informacije o planiranom zatvaranju predmeta	10
---------------	---	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7272 – Fortum Corporation/OAO Gazprom/AS Eesti Gaas/AS Võrguteenus Valdus)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 272/01)

Dana 7. kolovoza 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7272. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.7196 – Kuwait Petroleum BV/Kuwait Petroleum Italia/Shell Italia/Shell Aviazione)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 272/02)

Dana 11. lipnja 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7196. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.7010 – Bolton/Tri-Marine/JV)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 272/03)

Dana 9. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7010. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

19. kolovoza 2014.

(2014/C 272/04)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,3354	CAD	kanadski dolar	1,4568
JPY	japanski jen	137,12	HKD	hongkonški dolar	10,3499
DKK	danska kruna	7,4561	NZD	novozelandski dolar	1,5787
GBP	funta sterlinga	0,80265	SGD	singapurski dolar	1,6628
SEK	švedska kruna	9,1529	KRW	južnokorejski von	1 359,96
CHF	švicarski franak	1,2104	ZAR	južnoafrički rand	14,1996
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	8,2022
NOK	norveška kruna	8,1975	HRK	hrvatska kuna	7,6076
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 596,14
CZK	češka kruna	28,004	MYR	malezijski ringit	4,2165
HUF	mađarska forinta	313,48	PHP	filipinski pezo	58,259
LTL	litavski litas	3,4528	RUB	ruski rubalj	48,3057
PLN	poljski zlot	4,1893	THB	tajlandski baht	42,546
RON	rumunjski novi leu	4,4313	BRL	brazilski real	3,0211
TRY	turska lira	2,8929	MXN	meksički pezo	17,4323
AUD	australski dolar	1,4298	INR	indijska rupija	81,1032

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Napomene s objašnjenjem Kombinirane nomenklature Europske unije

(2014/C 272/05)

U skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom (a) drugom alinejom Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi i o zajedničkoj carinskoj tarifi ⁽¹⁾, ovime se izmjenjuju napomene s objašnjenjem Kombinirane nomenklature Europske unije ⁽²⁾ kako slijedi:

Na stranici 308. objašnjenje uz podbroj KN „**8302 20 00 Zglobni kotačići**” zamjenjuje se sljedećim:

„8302 20 00 Zglobni kotačići

Za potrebe ovog podbroja ‚zglobni kotačići’ jesu kotačići s elementima za pričvršćivanje od običnih kovina. Tim se elementima kotačić pričvršćuje na proizvod bez dodatne obrade ili dodatnih sastavnih dijelova.

Dijelovi od običnih kovina koji čine sam kotačić (primjerice naplatak ili kuglični ležaj) ne smatraju se ‚elementima za pričvršćivanje od običnih kovina’ iz tarifnog broja 8302.

Zglobni kotačići iz ovog podbroja mogu se zakretati ili ne. Tipično su sljedećeg izgleda:



Zglobni kotačići koji nemaju elemente za pričvršćivanje od običnih kovina ili ne zadovoljavaju uvjete iz napomene 2. uz Poglavlje 83 mogu se razvrstati u dijelove ili pribor ili na temelju svojeg sastavnog materijala.”

⁽¹⁾ SL L 256, 7.9.1987., str. 1.

⁽²⁾ SL C 137, 6.5.2011., str. 1.

Komunikacija Komisije u okviru provedbe Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 665/2013 o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu označivanja energetske učinkovitosti usisavača i Uredbe Komisije (EU) br. 666/2013 o provedbi Direktive 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi sa zahtjevima za ekološki dizajn usisavača

(Objava naslova usklađenih normi i upućivanja na njih u okviru zakonodavstva Unije o usklađivanju)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 272/06)

ESO (1)	Referentni broj i naslov usklađene norme (i referentni dokument)	Prva objava SL	Referentni broj zamijenjene norme	Datum prestanka valjanosti pretpostavke o sukladnosti zamijenjene norme Napomena 1.
Cenelec	EN 60312-1:2013 Usisivači prašine za kućansku uporabu – 1. dio: Suhu vakumski čistači – Ispitne metode za mjerenje radnih značajka IEC 60312-1:2010 (MOD)#IEC 60312-1:2010/A1:2011 (MOD)	Prva objava		

Ovu normu treba dopuniti jasno navedenim pravnim zahtjevima koje se normom namjerava ispuniti. Klauzule 5.9., 6.15., 6Z1.2.3., 6Z1.2.4., 6Z1.2.5. i 6Z2.3. nisu dio ovog pozivanja. U klauzuli 7.2.2.5. umjesto „ispitna prašina” treba stajati „sitna ispitna prašina A2”. U klauzuli 7.3.2. umjesto „umetak od borovine ili sličnog drvenog materijala” treba stajati „umetak od aluminija”.

Cenelec	EN 60335-2-2:2010 Kućanski i slični električni aparati – Sigurnost – Dio 2-2: Posebni zahtjevi za usisavače prašine i usisavače vode IEC 60335-2-2:2009	Prva objava		
	EN 60335-2-2:2010/A11:2012	Prva objava	Napomena 3.	1.2.2015.
	EN 60335-2-2:2010/A1:2013 IEC 60335-2-2:2009/A1:2012	Prva objava	Napomena 3.	20.12.2015.

Ovu normu treba dopuniti jasno navedenim pravnim zahtjevima koje se normom namjerava ispuniti.

Cenelec	EN 60335-2-69:2012 Kućanski i slični električni aparati – Sigurnost – Dio 2-69: Posebni zahtjevi za usisavače prašine i vode s rotirajućom četkom za komercijalnu uporabu IEC 60335-2-69:2012 (MOD)	Prva objava		
---------	--	-------------	--	--

Ovu normu treba dopuniti jasno navedenim pravnim zahtjevima koje se normom namjerava ispuniti.

ESO ⁽¹⁾	Referentni broj i naslov usklađene norme (i referentni dokument)	Prva objava SL	Referentni broj zamijenjene norme	Datum prestanka valjanosti pretpostavke o sukladnosti zamijenjene norme Napomena 1.
Cenelec	EN 60704-2-1:2001 Kućanski i slični električni aparati – Ispitne odredbe za određivanje uzdušne buke – Dio 2-1: Posebni zahtjevi za usisavače IEC 60704-2-1:2000	Prva objava		

Ovu normu treba dopuniti jasno navedenim pravnim zahtjevima koje se normom namjerava ispuniti.

⁽¹⁾ ESO: Europska organizacija za normizaciju:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel. +32 25500811, faks +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, tel.+32 25196871, faks +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, tel. +33 492944200, faks +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Napomena 1: Općenito je datum prestanka pretpostavke o sukladnosti datum povlačenja („dow”) koji određuje Europska organizacija za normizaciju, ali se korisnici ovih normi upozoravaju da to u određenim izvanrednim slučajevima može biti i drugačije.

Napomena 2.1.: Nova (ili izmijenjena) norma ima isto područje primjene kao i norma koju zamjenjuje. Navedenog datuma za zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije.

Napomena 2.2.: Nova norma ima šire područje primjene od norme koju zamjenjuje. Navedenog datuma za zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije.

Napomena 2.3.: Nova norma ima uže područje primjene od norme koju zamjenjuje. Navedenog datuma za (djelomično) zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije za proizvode ili usluge iz područja primjene nove norme. Pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije za proizvode ili usluge koje i dalje pripadaju u područje primjene (djelomično) zamijenjene norme, ali ne pripadaju u područje primjene nove norme, ostaje nepromijenjena.

Napomena 3.: U slučaju izmjena, referentna je norma EN CCCC:YYYY, njezine prethodne izmjene ako ih je bilo te nova, citirana izmjena. Prema tome, zamijenjena norma sastoji se od EN CCCC:YYYY i njezinih prethodnih izmjena ako ih je bilo, ali bez nove citirane izmjene. Navedenog datuma za zamijenjenu normu prestaje vrijediti pretpostavka o sukladnosti s obzirom na osnovne ili druge zahtjeve odgovarajućeg zakonodavstva Unije.

NAPOMENA:

- Sve informacije o dostupnosti normi mogu se dobiti od Europske organizacije za normizaciju ili od nacionalnih normizacijskih tijela čiji je popis objavljen u *Službenom listu Europske unije* u skladu s člankom 27. Uredbe (EU) br. 1025/2012 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 316, 14.11.2012., str. 12.

- Norme donosi Europska organizacija za normizaciju na engleskom jeziku (CEN i Cenelec objavljuju i na francuskom i njemačkom jeziku). Zatim nacionalna normizacijska tijela prevode naslove normi na sve ostale obvezne službene jezike Europske unije. Europska komisija nije odgovorna za točnost naslova koji se dostavljaju za objavu u Službenom listu.
- Upućivanja na ispravke „.../AC:YYYY” objavljuju se samo u informativne svrhe. Ispravkom se uklanjaju tiskarske, jezične i slične pogreške iz teksta norme, a on se može odnositi na jednu ili više jezičnih verzija (engleski, francuski i/ili njemački) norme koju je donijela jedna od europskih organizacija za normizaciju.
- Objava upućivanja u *Službenom listu Europske unije* ne podrazumijeva da su norme dostupne na svim službenim jezicima Europske unije.
- Ovaj popis zamjenjuje sve prethodne popise objavljene u *Službenom listu Europske unije*. Europska komisija osigurava ažuriranje popisa.
- Više informacija o usklađenim normama i drugim europskim normama možete pronaći na internetu:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.7314 – Nordic Capital/Gina Tricot)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 272/07)

1. Dana 7. kolovoza 2014. Europska komisija zaprimila je prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ u kojoj se navodi da poduzetnik Nordic Capital VIII Limited („Nordic Capital”, Jersey) kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad poduzetnikom Gina Tricot AB („Gina Tricot”, Švedska).
2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:
 - Nordic Capita: fond privatnog kapitala,
 - Gina Tricot: matično društvo skupine Gina Tricot koje djeluje u području prodaje ženske modne odjeće, modnih dodataka i kozmetike, poglavito u sjevernoj Europi.
3. Preliminarnim ispitivanjem Europska komisija ocijenila je da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.
4. Europska komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Europskoj komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Primjedbe se mogu poslati Europskoj komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj M.7314 – Nordic Capital/Gina Tricot, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media)
(Tekst značajan za EGP)
(2014/C 272/08)

1. Dana 11. kolovoza 2014. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ u kojoj se navodi da poduzetnici Liberty Global plc („Liberty Global”, Ujedinjena Kraljevina) i Discovery Communications, Inc. („Discovery”, Sjedinjene Američke Države) kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad čitavim poduzetnikom All3Media Holdings Limited („All3Media”, Ujedinjena Kraljevina).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Liberty Global: pružanje televizijskih usluga, usluga govorne telefonije i širokopojasnog interneta s pomoću svojih kabelskih mreža u 12 zemalja diljem Europe te u određenim zemljama izvan Europe,
- Discovery: globalna distribucija televizijskih kanala i zabavnih dokumentarnih medijskih sadržaja,
- All3Media: proizvodnja i distribucija televizijskih programa.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), e-poštom na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, uz naznaku referentnog broja M.7282 – Liberty Global/Discovery/All3Media, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Pritužba CHAP/2012/03180 – informacije o planiranom zatvaranju predmeta

(2014/C 272/09)

Europska komisija zaprimila je velik broj pritužaba na Odluku br. 33 bugarskog regulatora energetske djelatnosti od 14. rujna 2012. („Odluka”) kojom se utvrđuju tarife za pristup mreži samo za električnu energiju proizvedenu iz obnovljivih izvora energije. Sve pritužbe upisane su pod referentnim brojem CHAP/2012/03180. Potvrda primitka pritužaba objavljena je u SL C 50, 21.2.2013., str. 10.

Službe Komisije ocijenile su informacije koje su dostavili podnositelji pritužaba te su kontaktirale nadležna bugarska tijela radi rješavanja pitanja iznesenih u pritužbama. Bugarska tijela dala su temeljite odgovore na naša pitanja.

U 2012. velik je broj ulagača u obnovljive izvore energije na bugarskim nacionalnim sudovima osporavao odluku regulatora. 13. lipnja 2013. vijeće triju sudaca Vrhovnog upravnog suda u Bugarskoj poništilo je Odluku. Ta je presuda kasnije potvrđena konačnom odlukom vijeća od pet sudaca. Bugarska tijela obavijestila su službe Komisije da je odluka poništena uglavnom zbog nenavođenja razloga ili točne materijalne osnove za uvođenje „privremene tarife” za pristup mreži za proizvođače električne energije iz obnovljivih izvora.

Uzimajući u obzir te činjenice, službe Komisije predmet smatraju riješenim i namjeravaju zatvoriti CHAP/2012/03180. Ako podnositelji pritužaba budu imali nove informacije zbog kojih bi službe Komisije mogle ponovno razmotriti predloženo zatvaranje predmeta, pozvani su o tome obavijestiti Komisiju najkasnije u roku od četiri tjedna od objave ove obavijesti. Ako ne bude takvih relevantnih informacija, predmet će se zatvoriti.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR